

# Little Red Riding Hood, the Real Story

---

---

*Реальная история Красной  
Шапочки*

**Little Red Riding Hood,  
the Real Story**

---

---

*Илья Шальнов*

**Ilya Shalnov**

---

---

*Это очень опасно, говорить с  
незнакомцами в лесу.*

**It's very dangerous to  
talk to strangers in the**

**woods.**

---

---

*Вы не знаете почему?*

**You don't know why?**

---

---

*Тогда послушайте нашу  
печальную историю...*

**Then listen to our sad  
story...**

---

---

*Маленькая Красная Шапочка*

**Little Red Riding Hood**

---

---

*Давным-давно в далекой деревне  
жила молодая женщина.*

**Once upon a time in a**

**faraway village there  
lived a young woman.**

---

---

*Все её звали Миссис Красная  
Шапочка.*

**Everybody called her  
Missis Little Red Riding  
Hood.**

---

---

*Она была симпатична и у нее были  
очень красивые голубые глаза.*

**She was pretty and had  
very beautiful innocent  
blue eyes.**

---

---

*Её красную шапочку можно было  
видеть издалека, и это*

*определенно привлекало  
внимание.*

**Her red riding hood could  
be seen from far away;  
and it certainly drew  
attention.**

---

---

*Однажды она пошла прогуляться  
в ближайший лес, где работали  
деревенские дровосеки.*

**Once she went for a walk  
to the nearest forest  
where village woodcutters  
were working.**

---

---

*Там она встретила Мистера  
Вульфа.*

**There she met Mister Wolf.**

---

---

*Мистер Вульф был одним из дровосеков.*

**Mister Wolf was one of the woodcutters.**

---

---

*В момент их встречи он работал один, так что никто не мог видеть, как они говорили.*

**The moment they met he was working alone, so nobody could see them talking.**

---

---

*Она начали разговаривать.*

**They began to talk.**

---

---

*"Привет" и "Как дела?"*

**"Hello" and "How are you?"**

---

---

*и "Что вы собираетесь делать сегодня вечером?"*

**and "What are you doing this evening"...**

---

---

*Маленькая Красная Шапочка много всего ему понарасказывала.*

**Little Red Riding Hood told him a lot of things.**

---

---

*Что она всегда скучала, что ее муж всегда был скучным.*

**That she was always bored; and that her husband was always boring.**

---

---

*Что сейчас она идет к своей бабушке, чтобы принести ей несколько булочек и горшочек с маслом, и что её бабушки не будет дома до самого позднего вечера.*

**That she was going to her Grandmother to bring her some buns and a pot of butter, and that her Granny wouldn't be at**

**home till the very late evening.**

---

---

*Она говорила Мистеру Вульффу, как сильно он ей нравился, какой он красивый, и так далее и тому подобное, опять и опять.*

**She told Mister Wolf how much she liked him, how handsome he was and so on and so forth over and over again.**

---

---

*Затем она неожиданно сказала "До свидания" и пошла своей дорогой.*

**Then she suddenly said Goodbye and went her**

**way.**

---

---

*Когда она пришла к своей бабушке в вошла в дом, что-то смотрелось странным.*

**When she came to her Granny and entered the house something looked strange.**

---

---

*Окна были закрыты, там было довольно темно, и кто-то темный сидел в самом темном углу комнаты.*

**The windows were closed, it was pretty dark there, and somebody dark was sitting in the darkest**

**corner of the room.**

---

---

*Привет, Бабушка, - сказала  
Маленькая Красная Шапочка очень  
загадочным голосом.*

**Hello, Granny, - said  
Little Red Riding Hood in  
a very enigmatic voice.**

---

---

*Привет, Маленькая Красная  
Шапочка, - ответила фигура из  
угла хрипловатым голосом.*

**Hello, Little Red Riding  
Hood - answered the  
figure from the corner in  
a low gruff whisper.**

---

---

*- Почему у тебя такие большие ноги?*

**- Why have you got such big legs?**

---

---

*- Чтобы лучше бегать за тобой, моя девочка.*

**- The better to run after you, my girl.**

---

---

*Почему у тебя такие большие руки?*

**- Why have you got such big arms?**

---

---

*- Чтобы лучше обнимать тебя, моя дорогая.*

**- The better to hug you with, my dear.**

---

---

*- Почему у тебя такие большие зубы?*

**- Why have you got such big teeth?**

---

---

*- Чтобы съесть тебя прямо сейчас, Маленькая Красная Шапочка - сказал Мистер Вульф, вставая со стула.*

**- To gobble you up right now, Little Red Riding Hood - said Mister Wolf, getting up from the chair.**

---

---

*Одному Богу известно, что было у него на уме, но в этот самый момент Бабушка и три дровосека вошли в домик.*

**God knows what was in his mind, but that very moment Grandmother and three woodcutters entered the cottage.**

---

---

*- Вульф! Вульф!! - вскрикнула Маленькая Красная Шапочка.*

**- Wolf! Wolf!! - cried Little Red Riding Hood.**

---

---

*- Это Мистер Вульф.*

**- It's Mister Wolf!**

---

---

*Что он тут делает!?*

**What is he doing here!?**

---

*Что вы тут делаете, Мистер Вульф? - спросила его пожилая женщина.*

**What are you doing here, Mister Wolf? - asked him the old lady.**

---

*Почему вы не работаете? - спросили его дровосеки.*

**Why are you not working? - asked him the woodcutters?**

---

---

*Что мог Мистер Вульф сказать?*

**What could Mister Wolf say?**

---

---

*Он сказал, что узнал о плохом самочувствии бабушки и пришел проверить, в порядке ли она.*

**He said that he had heard about the Old Lady being sick and had come to check whether she was OK.**

---

---

*Но никто ему не поверил.*

**But nobody believed him.**

---

---

*Что же касается Маленькой*

*Красной Шапочки, то ее поведение было хорошо известным в ближайшей округе.*

**As for Little Red Riding Hood, her behavior had already been very well known in the neighborhood.**

---

---

*Так что никто и не удивился.*

**So nobody was really surprised.**

---

---

*Все знали, что хотя она выглядела, как воплощение самой невинности, подобные истории как-то случайно всегда с ней случались.*

**Everybody knew that although she looked like the embodied innocence itself, such stories somehow by chance always happened to her.**

---

---

*Потом дровосеки смеялись над Мистером Вульфом.*

**Later the woodcutters laughed at Mister Wolf.**

---

---

*На какое-то время это происшествие стало основной темой для деревенских сплетников.*

**For some time the affair**

**became the favorite topic  
for the village gossipers.**

---

---

*Жена Мистера Вульфа очень на  
него сердилась.*

**Mister Wolf's wife was  
very angry with him.**

---

---

*И он не знал, как перед ней  
извиняться за свое неподобающее  
поведение.*

**And he didn't know how  
to apologize for his  
inappropriate behavior.**

---

---

*Позже он был вынужден купить ей  
дорогую шубу и много других*

*подарков.*

**Later he had to buy her a very expensive fur coat and a lot of other presents.**

---

---

*И увы, он чувствовал, что всё ещё в долгу перед ней.*

**And yet he felt that he was still guilty and still in her debt.**

---

---

*Мистер Вульф решил, что это очень опасно разговаривать с незнакомцами в лесу, особенно когда незнакомец - это очень привлекательная молодая девушка с очень голубыми*

*невинными глазами.*

**Mister Wolf decided that it is dangerous to talk to strangers; especially when the stranger is a very attractive young girl with very innocent blue eyes.**

---

---

*И он был прав, не правда ли?*

**And he was right, wasn't he?**

---

---

*Таким образом, это настоящая история о бедной Маленькой Красной Шапочке и Большом Плохом Мистере Вульфе.*

**So, that is the real story  
of the poor Little Red  
Riding Hood and the Big  
Bad Mister Wolf.**

---

---

*Но дела были не так плохи, как  
могло бы показаться.*

**But things were not that  
bad as they seemed to be.**

---

---

*Мистер Вульф стал очень  
популярным среди деревенских  
женщин.*

**Mister Wold became very  
popular with the village  
women.**

---

---

*Интересные любовные  
приключения, вероятно,  
последовали за этой историей.*

**Some exciting love affairs  
probably followed that  
story.**

---

---

*Кто знает...*

**Who knows?..**